

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Ingeniero de Ejecución en Comercio Internacional

Traductor Inglés-Español, mención en
Computación, E-commerce



Antecedentes Personales

Edad : 42 años
Nacionalidad : Chilena
Estado Civil : Soltera
Hijos : No

Antecedentes Académicos

2013 **Diplomado de Negociación y Administración de Empresas.** Universidad Adolfo Ibáñez. Sede Viña del Mar. Estudios congelados.

2009 **Titulada de Ingeniería de Ejecución en Comercio Internacional.** Universidad Arturo Prat.

2004 **Titulada de Traducción Inglés-Español, mención Computación e E-commerce.** Instituto profesional Eladi. Providencia.

2001 Diplomado Portugués Básico. Inlecap. Escuela de Traductores e Intérpretes de Chile. Providencia. Santiago.

1994 Curso informática y computación básica, Universidad de las Américas.

1992 Curso intensivo, quinto nivel, área de inglés funcional. Instituto Chileno Británico de Cultura. Providencia. Santiago.

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Enseñanza media completa, colegio Granville's College. Providencia, Santiago.

Enseñanza básica completa, colegio Antártica Chilena. Las Condes, Santiago.

Antecedentes laborales

- 2013 **Gerente Comercio Internacional. Denmark Intalaciones e Ingenieria Ltda.**
Desde el año 2013 a la fecha desempeña esta labor.
Obligaciones:
Investigación de mercado, potenciales clientes y proveedores, internacionales y nacionales.
Negociación de precios. Control de costos. Cierre de negocios.
Contratación de servicios de transporte, courier, embarcadores.
Elaboración y tramitación documentos aduaneros.
Triangulaciones.
Adquisición, importación de productos, equipos, materiales desde España, China, India para empresas en Sudamérica.
Cobranza internacional.
Gestión y manejo de transferencias internacionales, cartas de crédito.
Tramitación bancaria para liberación de fondos y posterior compra de productos nacionales para exportación.
- 2012 **Jefe Comercio Exterior. Surlat S.A.**
Reemplazo por 2 meses. Junio - Julio.
Logros:
Investigación de mercado, potenciales clientes y proveedores, internacionales y nacionales.
Negociación de precios con empresas de servicios.
Contratación de servicios de agencia de aduanas, transporte, courier, embarcadores.
Elaboración y tramitación documentos aduaneros.
Envío vía email y posterior courier de documentación a cliente.
Cobranza internacional.
- 2011 **Jefe de Comercio Exterior. Vinos del Sur S.A.**
Abril 2011 - Enero 2012

Obligaciones:
Cotización de fletes marítimos, aéreos, terrestres para exportación e importación de productos, materias primas.

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Elaboración documentación comercio exterior.

Coordinación con naviera, embarcadores, agente de aduana para mercaderías.

Contratación de servicios de terceros.

Cobranza a clientes extranjeros.

Planilla de embarques, deudas, transferencias al exterior.

Envío de órdenes de entrega desde bodega en Alemania para despacho en Europa.

Revisión de modelos y diseños, códigos de barra, números de lote, año cosecha para etiquetas por cliente.

Coordinación con imprenta para elaboración de etiquetas, folletos Rucahue, órdenes de compra.

2010

Jefa de Adquisiciones, Logística y Contratos. Orlandini S.A.

Desempeñó esta labor desde Marzo hasta fines de Octubre.

Su contrato terminó por adquisición de empresa Orlandini por Envases y Litografía Aguila del mismo rubro.

Sus funciones consistieron en:

- Adquisición de insumos críticos procedentes de China, Argentina y España para la elaboración de envases de hojalata.
- Adquisición de insumos nacionales para impresión y fotomecánica.
- Elaboración de factura pro forma y envío de la misma.
- Negociación de precios con proveedores, embarcadoras, fletes terrestres.
- Programación de entregas en planta desde puerto de San Antonio y Valparaíso.
- Elaboración de facturas de exportación de productos con destino a Perú, y envío de documentación a cliente final (lista de empaque, copia original cliente, copia triplicado, copia interesado, BL si fue emitido en origen por pago de carta de crédito, de lo contrario, solicitud de emisión de BL en destino), adjuntar fichas técnicas, certificados de calidad cuando se requieren.
- Gestión de carta de crédito abierta por clientes en Perú para adquisición de envases litografiados para anchoas por Compañía Americana de Conservas SAC.
- Envío de factura de exportación, copia aduana, para gestión de DUS a agencia de aduana junto con lista de empaque y mandato.
- Gestión de pago con transferencia bancaria de anticipos para producción de materias primas y críticos, importadas, así como, valores totales de facturas en fecha de embarque.

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

- Actualización e informe de pagos de importación a contabilidad.
- Actualización de contratos de servicios de terceros.
- Apoyo en departamento de ventas para envases de hojalata.

- 2008 **Encargada departamento de exportaciones. South Fruits Chile S.A.,**
Exportadora de frutas.(Enero-Abril).
Solicitar a los packing y plantas la inspección SAG para el destino acordado.
Chequeo de la elaboración de facturas pro forma, guías despacho para
termógrafos y equipo de embalaje para ser enviado a los packing.
Revisión de lista de empaque antes de su envío.
Revisión de documentos de comercio exterior, elaborados por agente de
aduana antes de envío a clientes por courier.
Coordinación y envío de formatos con indicaciones para cada tipo de
embarque con especificaciones a agente de aduana.
Logística: cotización, contratación y seguimiento de camiones termo,
camiones rampla para contenedores y otros para transporte de fruta,
embalaje y carga en planta, revisión SAG, coordinación embarques (entrega
de documentos junto con carga en aduana y SAG para embarque),
seguimiento documentos de comercio exterior por Internet.
Transporte de fruta fresca (nectarines, manzanas, peras, duraznos, uvas) para
clientes en USA, Europa, África, Rusia, Centro América y despachos
interplanta en camiones termo.
Traducción al español de instrucciones, indicaciones del cliente.
E-Commerce.
Archivo, central telefónica.
- 2007 **Encargada de comercio exterior y asistente bilingüe. Vinos del Sur S.A.**
(Julio a Diciembre)
Empleo temporal, reemplazo por 6 meses.
Chequeo de la elaboración de facturas pro forma, guías despacho, lista de
empaque, certificados de origen.

Envío de documentos para liberación de carga en destino vía electrónica y
posteriormente originales por courier.

Coordinación y envío de formatos con indicaciones para cada tipo de
embarque con especificaciones a agente de aduana.
Mantención actualizada de base de datos de clientes, despachos al exterior en
planilla Excel.
- 2006 **Encargada de comercio exterior. Chile Business Group Spa**

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Vitacura. (Diciembre de 2006 - Abril de 2007)

Término de contrato por reestructuración de la empresa.

Traducción de cartas comerciales y legales, documentos bancarios, cartas de crédito y otros documentos.

Importación de artículos textiles desde China a grandes tiendas en Sudamérica como Chile, Argentina, Perú.

Revisión de documentos de comercio exterior: cartas de crédito, packing list, price list, invoices, certificados de origen, declaración de cargo, etc.

Base de datos, contactar departamentos de comercio exterior-adquisiciones de clientes y proveedores nacionales y extranjeros.

Manejar central telefónica.

Elaboración de nuevo sistema de archivos y base de datos de proveedores nacionales y extranjeros.

2005

Traductora Free-lance de normas ASTM

(Marzo – Octubre)

Tratamiento y resistencia de telas. Lictex, Departamento Ingeniería Textil Universidad Santiago de Chile.

2004

Asistente Gerencia General y Traductora-Interprete de Inglés-Español ZTE Corporation Chile.

(Junio 2004 - Noviembre 2006)

Traducción de presentaciones, manuales tecnológicos, telecomunicaciones, documentos legales.

Interpretación, secretariado ejecutivo bilingüe para gerencia general.

Relaciones públicas con organismos-entidades, públicas y privadas.

Manejo de agendas, concertación de reuniones, coordinación de viajes.

Labores de comercio exterior de muestras para clientes en Chile, tales como: Guías de despacho, facturas comerciales, transporte, contratación de servicios de terceros como courier, agencia de aduana, transportistas.

Elaboración de cotizaciones, órdenes de compra y formatos de pago, coordinación de exportación e importación de mercaderías chinas.

2003

Práctica profesional como traductora de empresa Vinos del Sur S.A., viña Carpe Diem y Rucahue, y reemplazo período post natal y vacaciones.

Jornada completa en Departamento de Exportaciones. Las Condes.

(Agosto 2003 - Febrero 2004).

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Labores de recepcionista y secretaria bilingüe.

Trámites de exportación, e-commerce, seguimiento de envíos internacionales vía Internet, atención y coordinación venta directa con clientes nacionales y

extranjeros. Elaboración de cotizaciones, órdenes de compra y guías de despacho. Conocimiento de facturas de exportación y cobro de las mismas, terminología legal-comercial inglesa.

Apoyo en ventas nacionales para Supermercados Lider y Jumbo.

Manejo de archivos y bases de datos.

2001 Profesora de inglés.

Durante su estadía realizó clases particulares de inglés y español a estudiantes alemanes, nivel básico y medio por cuatro meses.
(Diciembre 2001 a Marzo 2002)

1999 Recepcionista y vendedora Inmobiliaria Helsinki.

Casas y oficinas, propiedades de segundo uso, negocio familiar.

Otros Antecedentes

2011 Agente Comercio Internacional Free-lance. GSA S.A. Gumpertz . (Febrero-Marzo)

Sector Metalmecánico.

Realizó la elaboración y tramitación de todos los documentos para exportación de pernos, planchas ASTM y equipos con destino a Perú y Bolivia. Con asistencia a empresa para entrega de documentos a contador. Negociación de mejores precios de agencias de aduana, embarcadores, seguros.

Reserva de naves, coordinación con embarcadores, contratación servicios agencia de aduana.

Cotización internacional de insumos críticos.

Programación con planta para retiro y recepción de mercadería.

Envío de documentación del cliente al exterior vía courier.

2010 Realizó un reemplazo como recepcionista bilingüe en Suez Energy Andino (Febrero)

2004 Traducciones Freelance y Clases particulares de inglés fines de semana estudiantes universitarios. Carreras: Agronomía, Ingenierías Civiles.

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

- 2002 Estadía de 3 meses en Alemania (Hamburgo).
- 2001 Estadía de 2 meses y medio en Europa: Inglaterra, Holanda, Italia, Venecia, Francia, Alemania.
- Inglés fluido, hablado y escrito.
Conocimiento de administración, contabilidad y finanzas.
- Experiencia de 13 años en comercio exterior.
Buena dicción y presencia.
Buenas relaciones personales, trabajo en equipo.
Iniciativa, liderazgo
Responsable, rapidez en resolución de problemas.
Organizada. Planifico y priorizo tareas.
Redacción de informes mensuales.
Experiencia en atención a público y ventas.
Licencia de conducir clase B
Locomoción propia.

Conocimientos de Computación

Conocimientos de redes e Internet, programas Word, Outlook, Outlook Express, Excel. Microsoft Office. Base de datos. Usuario nivel intermedio.
Manejo nivel usuario nivel intermedio Windows XP Profesional.
Conocimientos de Power Point.

Manejo programa Exportaciones, diseñado para Vinos del Sur S.A. en base a ventas y despachos.

CURRICULUM VITAE

Gislahyn Salgado Abramovich

Avda. Del Mar 155. El Tabo. San Antonio

gislahyn2003@yahoo.com / gislahynsa@hotmail.com

Fono: (056 35) 2469722 / Celular: (09) 9383 8598

Expectativas de renta

A convenir.

Disponibilidad

Inmediata.

Disponibilidad para trabajar en RM (Talagante, El Monte, Peñaflor, San Bernardo), y Región de Valparaíso (San Antonio, Valparaíso, Viña del Mar, Casablanca).

Referencias:

José Esturillo C. – Gerente General
Vinos del Sur S.A.
F: (02) 2 228 9342 - 9315

Alfredo Pérez C. – Gerente Exportaciones
Vinos del Sur S.A.
F:(02) 2 228 9342

Augusto Salgado – Gerente de Operaciones
Orlandini S.A.
F: (02) 2 599 4970 anexo 2008
Cel: (09) 9128 4828

Carlos Muñoz G. – Gerente General
Osvaldo Cádiz – Gerente de Finanzas
South Fruits Chile S.A.
SFC Comercial Chile S.A.
F: (02) 2 228 0127 – 2 2942 8382

Zou Ke (Kevin) - Gerente de Proyectos (En China actualmente)
ZTE Corporation Chile S.A.
Azumi Mobile
F: (02) 2 796 3288